

Grenfell Tower  
Memorial Commission

# Remembering Grenfell

Recommendations and next  
steps to a memorial

November 2023



## Español/Spanish

## **En memoria de Grenfell: recomendaciones y siguientes pasos hacia la construcción de un monumento conmemorativo (noviembre de 2023)**

*Hemos redactado esta versión más breve del informe, que se traducirá a varios idiomas. Puede leer (y traducir) el informe completo en nuestra web:*  
[www.grenfelltowermemorial.co.uk/report2023](http://www.grenfelltowermemorial.co.uk/report2023)

### **Resumen del informe**

La Comisión del Monumento Conmemorativo de la Torre Grenfell (Grenfell Tower Memorial Commission) se creó tras los trágicos sucesos del 14 de junio de 2017. Nuestro objetivo era poner el foco en una visión verdaderamente comunitaria en torno a la colocación de un monumento que conmemorase a los fallecidos y a quienes les cambió la vida para siempre aquella terrible noche. Esta andadura arrancó en septiembre de 2019.

Desde entonces, hemos colaborado estrechamente con la comunidad de Grenfell, es decir, con los familiares, los supervivientes, los residentes de Lancaster West Estate y las personas que viven en las cercanías de la Torre Grenfell. Hemos querido comprender lo que esperan y desean de un futuro monumento conmemorativo. En nuestro informe de mayo de 2022 — *Remembering Grenfell: our journey so far* (En memoria de Grenfell: nuestro trayecto hasta hoy)— presentamos lo que nos había transmitido la comunidad de Grenfell hasta ese momento. También nos dio la oportunidad de saber si realmente comprendíamos lo que nos decían.

Este informe va mucho más allá. Es la culminación de casi cuatro años de trabajo y muestra la visión que tiene la comunidad de Grenfell sobre el monumento conmemorativo, su futura gestión y el recuerdo constante de la pérdida que ha sufrido nuestra comunidad. Damos a conocer lo que nuestra comunidad ha dicho acerca de lo que debería ser el monumento conmemorativo. Cuando hay puntos en común en lo que la gente quiere, lo decimos. Cuando son numerosos los puntos de vista, o cuando sus deseos están menos definidos y menos claros, lo decimos también.

En tanto que Comisión, hemos hecho cuatro promesas:

- La primera, crear un lugar donde prime la dignidad y la paz. Un lugar permanente donde quienes sufrieron la pérdida de seres queridos puedan rememorarlos y nuestra comunidad pueda recordar.
- La segunda, construir un monumento conmemorativo distintivo que contribuya a que los trágicos sucesos de la Torre Grenfell no caigan nunca en el olvido. Ni ahora, ni en el futuro. Tanto nosotros como el resto de la comunidad de Grenfell lo tenemos muy claro.
- La tercera, ayudar a poner en marcha mecanismos que garanticen el cuidado y el no deterioro del monumento conmemorativo
- La cuarta, garantizar que las voces y los deseos de la comunidad de Grenfell sean siempre

escuchadas cuando se decidan asuntos que atañan al monumento conmemorativo.

En nuestro trayecto, hemos caminado al paso que nuestra comunidad necesitaba. La comunidad de Grenfell es única en muchos aspectos y es justo que nuestro monumento conmemorativo se determine de un modo que nos sea propio.

Conforme nos acercamos a la fase de diseño y construcción del monumento, este informe establece las próximas etapas, entre las que están el debate de cuestiones prácticas, como la propiedad legal, y recomendaciones sobre la conservación y la seguridad de los elementos de la Torre Grenfell, en consonancia con los deseos de aquellos que más sufrieron.

**Recordamos al Gobierno que ha de cumplir su compromiso con el monumento conmemorativo y su deber moral de aplicar las recomendaciones de la Comisión.**

**Es esencial que el Gobierno dé una respuesta pública y oportuna y que acepte colaborar con la Comisión en el futuro, de conformidad con los plazos establecidos en el presente informe.**

Además de nuestro compromiso personal, que es el de la Comisión, expertos externos nos han ayudado a recabar opiniones e ideas sobre cómo percibe que tiene que ser la «forma» y el «sentir» del monumento la comunidad de Grenfell.

Esta ayuda, nuestras conversaciones directas y a menudo profundamente personales con la comunidad de Grenfell, más las conversaciones comunitarias mantenidas por nuestros copresidentes, son la base de nuestras recomendaciones. Como Comisión, también hemos seguido el consejo de las familias, los equipos y los protectores de monumentos conmemorativos de otras tragedias, tanto en el Reino Unido como en otras partes del mundo. Las recomendaciones reúnen toda esta investigación al servicio de nuestra promesa de honrar la memoria de quienes nos fueron arrebatados.

Este informe es un hito importante en el camino para hacer realidad la visión que la comunidad tiene del monumento. Tras su publicación, iniciaremos la búsqueda de un equipo de diseño especializado y comprometido con la comunidad. Tenemos previsto comenzar la próxima primavera para acabar con la selección del equipo a finales de 2024. Prevemos que para finales de 2025 ya tendremos desarrollado el diseño del monumento con la comunidad, cuya construcción podría comenzar a finales de 2026. Como decimos más adelante en este informe, la exactitud de este calendario dependerá también de otros factores que nos son ajenos, como la decisión del Gobierno sobre el futuro de la Torre Grenfell.

## **Resumen: nuestras recomendaciones para la construcción de un monumento conmemorativo en el emplazamiento de la Torre Grenfell**

En función de lo que nos ha transmitido la comunidad de Grenfell, hacemos las siguientes recomendaciones para el diseño de un monumento conmemorativo.

1. Las familias desconsoladas por la tragedia, los que escaparon esa noche y perdieron sus casas, y los que viven cerca de la Torre Grenfell, deben estar siempre en el centro de las decisiones que se tomen sobre el monumento.
2. El monumento debe ser un espacio sagrado, diseñado y construido para perdurar en el tiempo, esto es, debe ser permanente.
3. El monumento debe ser un lugar de paz donde recordar y rememorar, tanto individual como en comunidad, a quiénes hemos perdido y lo que hemos perdido.
4. El monumento debe tener un jardín, un espacio verde cuya vegetación transmita un sensación de crecimiento, de renovación, como ayuda al recuerdo.
5. El monumento debe tener un espacio dedicado a la expresión privada del dolor y el luto de los familiares.
6. El diseño del monumento debe reflejar la rica mezcla de religiones y orígenes culturales que conforman la comunidad de Grenfell a la que pertenecían los fallecidos y pertenecen quienes sobrevivieron.
7. Los diseños del monumento deben garantizar que el mundo nunca pueda olvidar lo que sucedió a nuestros seres queridos y a nuestra comunidad. Deben contemplar opciones para incluir los nombres de los fallecidos (cuando las familias así lo deseen) y tener en cuenta aspectos como la altura y visibilidad.
8. El monumento debe perdurar generaciones y nunca ser objeto de descuido. Deben adoptarse medidas adecuadas para su mantenimiento y gestión en el futuro, y asignarse los fondos necesarios para ello.
9. El arte ha sido una parte importante del camino que ha recorrido la comunidad de Grenfell desde la pérdida a la esperanza. De ahí que estemos hablando de un monumento (así como una estructura u otro elemento arquitectónico para proteger a los visitantes de las inclemencias del tiempo) y obras de arte que evoquen la comunidad, el amor, la esperanza, la tristeza y a quienes fallecieron.
10. El agua y el uso de la luz fueron características importantes mencionadas por la comunidad de Grenfell. Deberían tenerse en cuenta en el proceso de desarrollo del monumento.

11. El monumento debe satisfacer las necesidades de las familias que lo visiten con niños. La Comisión también recomienda que el monumento refleje, de alguna forma, a los niños que perdimos en la tragedia, y todo lo que nuestros niños y jóvenes han sufrido.

12. Una vez construido, la titularidad legal y la gestión diaria del emplazamiento del monumento deberían recaer en una entidad con experiencia y debidamente cualificada que trabaje con independencia tanto del gobierno local como del central. Los Royal Parks son un ejemplo de organización que consideramos adecuada, dada su experiencia en la gestión de numerosos monumentos de importancia nacional. La Comisión insta al Gobierno a que estudie la posibilidad de que los Royal Parks, u organizaciones similares, desempeñen un papel en la gestión y el mantenimiento del monumento conmemorativo después de su construcción.

### **Nuestras recomendaciones más allá de la Torre Grenfell**

13. La Comisión recomienda trabajar con expertos, entre ellos la entidad The National Archives, para la creación de un archivo. En principio, partes del archivo solo estarían a disposición de las familias y los supervivientes.

14. La Comisión también recomienda la creación de un archivo digital con información sensible cuya conservación debería llevarse con familiares y supervivientes.

15. La Comisión recomienda realizar una exposición pública de larga duración. Junto con los archivos, esta garantizará que las generaciones de hoy y de mañana aprendan y recuerden la tragedia, los factores que contribuyeron a ella y cuál fue la respuesta de la comunidad de Grenfell.

16. La Comisión recomienda que elementos de la Torre Grenfell (o procedentes de ella) — que no puedan ser retenidos como parte del monumento conmemorativo y que no deban ser conservados— sean «enterrados» de forma segura y respetuosa en un segundo lugar apropiado, accesible y sagrado. Este lugar debe acordarse con los familiares de los fallecidos y los supervivientes, y en consulta con los líderes religiosos locales. Solicitamos al Gobierno que trabaje con el alcalde de Londres y los líderes religiosos locales para buscar dicho lugar.

### **Compromiso con la comunidad de Grenfell**

Supimos desde el primer día que debíamos centrarnos en escuchar a la comunidad de Grenfell para que el futuro monumento conmemorativo se sustentara en los deseos de los familiares, los supervivientes y los residentes locales. Nadie dijo que fuera tarea sencilla, como así lo demostró la pandemia de la Covid-19, sin embargo, hemos mantenido nuestro compromiso y dedicación, sin importar el alcance de los retos.

Nosotros mismos, en la Comisión, nos hemos visto directamente afectados por la tragedia.

Reconocemos que nuestro propio trauma ha influido, y sigue influyendo, en nuestras deliberaciones. Queremos ser sinceros sobre cómo nosotros mismos hemos necesitado paciencia y comprensión mutua.

Nuestro planteamiento a la hora de colaborar con la comunidad de Grenfell se ha basado en los siguientes valores clave:

### **Empatía y sensibilidad**

Comprendemos el dolor y el trauma de la comunidad de Grenfell y sabíamos que para muchos de nosotros cualquier conversación sobre el monumento sería increíblemente dolorosa. A lo largo de todo el proceso, hemos tenido presente esta circunstancia y nos hemos ayudado, y hemos ayudado a la comunidad de Grenfell, a participar y compartir sus ideas con sus propias palabras y de la forma que mejor les convenía. Entre otras cosas, han podido expresar sus opiniones en distintos idiomas y medios, ya fuera individual o colectivamente como parte de grupos representativos o de familiares.

Sabíamos que no todo el mundo se sentiría capaz o preparado para mantener esta conversación y que, en una comunidad de semejante diversidad cultural, las familias vivirían el duelo de forma diferente.

Era vital que siguiéramos transmitiendo lo que escuchábamos para que todos los miembros de la comunidad de Grenfell tuvieran la oportunidad de entender lo que estaba ocurriendo. Desde el principio dijimos que tardaríamos el tiempo necesario y que avanzaríamos al ritmo que marcara la comunidad de Grenfell. No queríamos precipitar el proceso y, sin embargo, sabíamos que era importante avanzar hacia el futuro monumento conmemorativo.

### **Diversidad e inclusión**

Celebramos y valoramos la asombrosa diversidad de la comunidad de Grenfell, y entendimos que era necesario que las personas pudieran compartir sus opiniones de diferentes formas.

Durante tres años, la gente expresó lo que esperaban y querían que fuese el monumento en reuniones y debates, por escrito —en las distintas lenguas de nuestra comunidad— e incluso por medio de dibujos y creaciones artísticas.

La participación de los familiares y supervivientes corrió a cargo principalmente de los representantes de unos y otros en la Comisión. También llevamos a cabo más de 200 días de actividades de divulgación en la zona y hablamos con miembros de la comunidad para asegurarnos de que se escuchara a todos los residentes.

Entre las personas que realizaron este trabajo había hablantes de idiomas tan dispares como el amárico, el árabe, el mandinga, el farsi, el francés, el hindi, el italiano, el malinké, el portugués, el somalí, el español, el susu, el silheti, el tigrinya y el urdu.

Escuchamos y valoramos todas y cada una de las opiniones, si bien es cierto que se dio más preponderancia a las de los familiares de los fallecidos.

### **Colaboración**

La tarea a la que nos enfrentábamos era inmensa y sabíamos que tendríamos que hacer gala de una mentalidad abierta y colaborativa, y aprovechar la increíble energía y el talento de la comunidad de Grenfell. Recibimos apoyo, ayuda y orientación enormes en nuestro recorrido: de miembros de la comunidad de Grenfell, de familiares y supervivientes de otras tragedias de todo el mundo; de especialistas en participación y diseño; y de otros expertos que trabajaron directamente con la Comisión.

### **Cómo debería ser el futuro monumento conmemorativo**

La declaración que mejor expresa la visión del monumento conmemorativo de la Torre Grenfell es la siguiente:

*El monumento conmemorativo Grenfell será, en esencia, un lugar de **paz**. Ofrecerá un lugar para la **reflexión** y el recuerdo de las personas que perdieron la vida, del **por qué** ocurrió la tragedia y de la necesidad de **justicia**.*

*El monumento será un **reflejo** de la **comunidad** de Grenfell y del **amor** que alberga en su seno. Evocará un sentimiento de **esperanza** y **positividad** que **recuerden el pasado** y **miren al futuro**.*

*Será un lugar de **encuentro** y **recogimiento** para los familiares, los supervivientes y miembros de la comunidad local.*

*Un monumento **respetuoso**, **distintivo** y **perdurable** que **honre** a los fallecidos y a sus familiares, a los supervivientes del incendio y a los miembros de la comunidad local.*

Esta declaración describe lo que ha de representar el monumento y resume lo que se nos ha transmitido. Son las palabras que nuestra comunidad ha utilizado para describir cómo y qué debería ser el monumento conmemorativo.

La visión del monumento y de nuestra labor como Comisión se ha ido conformando y ha estado guiada por lo que hemos escuchado. Cuando nos reunimos por primera vez, hace más de cuatro años, empezamos con una hoja en blanco. Cada paso que hemos dado ha surgido de las conversaciones que hemos mantenido y de lo que la gente nos ha comunicado.

La declaración sobre el monumento conmemorativo de la Torre Grenfell se redactó después de hablar con la comunidad de Grenfell y se iba actualizando conforme hablábamos y

escuchábamos a la comunidad. En esta versión definitiva hemos añadido que debería ser «distintivo» y «perdurable». A medida que ha ido pasando el tiempo desde la tragedia, la comunidad de Grenfell ha exigido y se mantiene firme en que nunca se permita que caiga en el olvido. El monumento conmemorativo nunca debe quedar relegado a un segundo plano.

Conforme fue surgiendo una base común, incorporamos la declaración a las preguntas que hicimos a la gente, comprobando siempre cuidadosamente que el concepto que empezaba a vislumbrarse, como una flor que se abre lentamente para revelar su belleza, era el que la gente consideraba correcto y verdadero.

Lo que queda claro de nuestras conversaciones es que el monumento debe ser un lugar de paz para recordar a las bellas almas que nos fueron arrebatadas.

No debe ignorar la justicia, ni tampoco por qué ocurrió la tragedia ni cómo podría haberse evitado. Debe ser un símbolo visible de lo que ocurrió y nunca caer en el olvido o la negligencia. Debe reflejar el amor y la fuerza de la comunidad de Grenfell y generar un futuro de esperanza.

El monumento perdurará y hablará a las generaciones venideras del mismo modo que lo hará a nuestras familias, amigos y seres queridos, desde el mismo día de su construcción. Debe ser un lugar de paz y respeto que guarde para siempre el recuerdo de los que perdimos, sin importar cómo cambie el mundo a nuestro alrededor. Cuando hablamos de un monumento conmemorativo perpetuo, queremos decir que debe ser un lugar para el recuerdo perdurable que nos sobreviva a todos.

Todas las ideas y reflexiones que la comunidad de Grenfell ha compartido con nosotros son importantes y valiosas, aun cuando no podamos incluirlas. Lo que sucedió en Grenfell fue una tragedia nacional pero, sobre todo, fue una tragedia personal para quienes perdieron a sus seres queridos. Hemos escuchado claramente que es necesario dar un lugar y un estatus especiales a los allegados de las víctimas.

En nuestras conversaciones con Lancaster West Estate y con otras partes cercanas de la comunidad, también quedó patente el deseo de que las voces de los familiares fueran las de mayor peso. La abrumadora mayoría de la comunidad local afirmó que el futuro monumento debía reflejar la esperanza y la visión de las familias de los fallecidos, además de contar con el amplio apoyo de los supervivientes y de la comunidad local.

Aunque compartieron con nosotros muchas ideas y deseos, existe un consenso en que la principal finalidad del monumento es crear un lugar en el que se pueda recordar a los fallecidos y en el que la tragedia que tuvo lugar quede marcada y esté presente de manera perpetua. Esa pérdida debe plasmarse en lo que se construya.

En nuestro anterior informe —*Remembering Grenfell: our journey so far* (En memoria de Grenfell: nuestro trayecto hasta hoy)— se expusieron los temas y las ideas que nos fueron transmitidos. Estamos seguros de que no han variado porque han continuado surgiendo a medida que hemos hablado con más personas.

El proceso de diseño que exponemos en este documento supondrá seguir trabajando con la comunidad de Grenfell para dar forma al diseño definitivo del monumento. Lo que

exponemos aquí representa la opinión de nuestra comunidad sobre lo que es más importante en torno al monumento.

## **Qué ocurrirá tras la publicación de este informe**

En la primavera de 2026, la Comisión espera tener un diseño definitivo del monumento conmemorativo de la Torre Grenfell.

Para ello, se elaborará una síntesis basada en este informe, que se enviará a equipos técnicos de diseño para que propongan su enfoque para esta importante obra. A continuación, se hará una preselección de equipos y se les invitará a seguir desarrollando las ideas.

El equipo que se considere más capaz de ofrecer la visión del monumento recogida en este informe pasará a crear el diseño definitivo. La comunidad de Grenfell participará estrechamente en todas las fases del proceso y la colaboración entre la comunidad y los equipos técnicos de diseño se producirá allí donde sea más necesaria. De este modo se garantizará que ese diseño final traduzca los deseos de la comunidad en un monumento físico que sea eterno.

### **Diciembre de 2023: finalización de la síntesis de diseño y detalles del proceso de selección**

Utilizaremos lo que la comunidad de Grenfell nos ha transmitido, la información del emplazamiento y el asesoramiento recibido de expertos para elaborar una síntesis de diseño. En él se definirá claramente la atmósfera y la sensación que debe producir el monumento, la forma que ha de adoptar y los detalles requeridos por los familiares, los supervivientes y la comunidad de Grenfell. También definirá el tipo de equipo necesario para diseñar y construir el futuro monumento. Es probable que incluya a arquitectos, paisajistas o artistas, y recogerá los elementos clave que el equipo de diseño deberá tener en cuenta.

### **Primavera de 2024: búsqueda del equipo de diseño**

Lanzamiento del proceso de selección del equipo de diseño. Publicaremos los criterios e información para que los interesados puedan presentar su candidatura.

- Se pedirá a los candidatos que demuestren una experiencia relevante en, por ejemplo, arquitectura y paisajismo, y su trabajo anterior con comunidades.
- No pediremos diseños en esta fase, pero sí detalles del equipo propuesto, de cómo piensan enfocar el diseño y de cómo trabajarían con la comunidad.
- Buscamos equipos que colaboren y adopten un enfoque pensando en la comunidad. Animamos a quienes tengan un fuerte enfoque comunitario a que presenten su candidatura.

### **Verano de 2024: preselección**

- La Comisión del Monumento Conmemorativo revisará y preseleccionará a un máximo de cinco equipos candidatos en nombre de la comunidad de Grenfell y con el respaldo de

asesores.

### **Finales de 2024 y comienzos de 2025: selección del equipo de diseño**

- Pediremos a los equipos preseleccionados que preparen el plan de diseño que seguirían en caso de ser designados. Deberán incluir una propuesta de representación visual del aspecto que podría tener una parte del monumento.
- Esto se compartirá con la comunidad, tanto en persona como en línea, para garantizar que los familiares, los supervivientes y otros miembros de la comunidad de Grenfell estén en el centro del proceso. Más adelante daremos información sobre las diferentes formas en que la comunidad puede participar y estar al frente del proceso.
- La Comisión establecerá criterios claros para valorar las propuestas de los equipos preseleccionados, lo que también incluirá la estructura de los equipos, las representaciones de los diseños y el planteamiento de cómo trabajar con la comunidad. Se esperará que los equipos den una respuesta a los requisitos de la comunidad y al asesoramiento técnico y especializado.
- A continuación, se seleccionará al equipo definitivo y se anunciará a la comunidad de Grenfell. Se procederá a diseñar con detalle el monumento, con la estrecha participación de la comunidad de Grenfell.

### **Finales de 2025: elaboración del diseño del monumento conmemorativo**

- Se procederá a diseñar con detalle el monumento, con la estrecha participación de la comunidad de Grenfell.
- Esperamos que se presente la solicitud de planificación del diseño definitivo del monumento.

### **Primavera de 2026**

- Esperamos que se apruebe el permiso de obras para el monumento conmemorativo.

### **Finales de 2026**

- La fecha más temprana en que podría comenzar la construcción del monumento. Se basa en la fecha más temprana en la que la Comisión del Monumento Conmemorativo podría estar preparada, con un diseño acordado, para iniciar los preparativos de construcción.

### **Cómo contactar con la Comisión del Monumento Conmemorativo de la Torre Grenfell:**

- Por correo electrónico: [GTMCSecretariat@levellingup.gov.uk](mailto:GTMCSecretariat@levellingup.gov.uk)
  - Llamando al [0303 444 4831](tel:03034444831)
  - Visite nuestra página de contacto si desea enviarnos sus ideas, contactar directamente con los representantes o suscribirse a nuestro boletín: [www.grenfelltowermemorial.co.uk/contact](http://www.grenfelltowermemorial.co.uk/contact)
  - Siga al tanto de nuestras noticias en las redes sociales (@GrenfellTowerMC)